

Présentation des ateliers

Jeudi 23 mai de 16h00 - 18h00

1 « *Enseigner et évaluer par compétence : tâches d'apprentissage et tâches d'évaluation* » animé par Bernd Tesch, Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen (IQB), Berlin.

	Objet		Activité
16h00 - 16h30	(A) Extrait d'Anna Sam, Les tribulations d'une caissière (roman) (B) Emission "Trouver un emploi grâce aux réseaux sociaux de Radio Suisse-Romande (C) Bande dessinée : La bonne méthode (D) Images/photos+propos de « Et pour toi, c'est quoi la France? »		Analyse du potentiel didactique de 4 supports différents
16h30 - 17h00	<p style="text-align: center;"><i>Tâches d'apprentissage</i></p> (A) Compréhension écrite + compétence de textes et de medias + sensibilité aux langues (B) Compréhension orale + médiation + savoir-apprendre des langues (C) Production écrite + compétence communicative interculturelle+ sensibilité aux langues (D) Production orale + compétence communicative interculturelle+ savoir-apprendre des langues	<p style="text-align: center;"><i>Tâches d'évaluation</i></p> (E) Compréhension écrite sous forme de QCM (F) Compréhension orale sous forme de QCM (G) Production écrite + critères d'évaluation Production orale + critères d'évaluation	Travail en tandems / groupes de trois: Confection de tâches d'apprentissage ou tâches d'évaluation
17h30 - 18h00	Résultats et Réflexions		Mise en commun

2 « Effets des variables individuelles et contextuelles sur les performances scolaires des élèves en France et en Allemagne à la fin des deux premières années de scolarisation » animé par Rita Carol IUFM d'Alsace, université de Strasbourg

Dans cet atelier, nous présenterons et discuterons d'une étude comparative reliant certains variables tels que le sexe, l'âge ou la situation socio-économique de l'enfant et ses performances scolaires.

In dieser Arbeitsgruppe soll eine Vergleichstudie präsentiert und diskutiert werden, welche schulische Leistungen auf dem Hintergrund verschiedener Variablen wie Geschlecht, Alter, soziale und wirtschaftliche Situation etc. betrachtet.

3 « Effets des échanges par visioconférence sur le développement et l'évaluation des compétences langagières (le cas de l'anglais et du FLE transposable à l'allemand) » animé par Brigitte Gruson, université de Bretagne Occidentale, CREAD (Centre de recherches sur l'éducation, les apprentissages, et la didactique).

Cet atelier tentera de montrer l'intérêt de la visioconférence pour mettre les élèves en situation réelle de communication et de développement de compétences langagières. Des échanges entre élèves scolarisés en Angleterre et en France (niveau A1 du cadre européen des langues) par le recours à la visioconférence seront présentés afin d'analyser les modalités d'acquisition de quelques compétences langagières et communicationnelles. L'atelier montrera également l'intérêt du feed-back pour permettre à l'élève de s'auto évaluer et de réguler ses apprentissages et, enfin, analysera quelques-unes des interactions entre enseignant et enseigné.

4 « L'évaluation dans des contextes spécifiques. Le cas de l'enseignement bilingue en France et en Allemagne ; modèles existants et nouvelles perspectives » animé par Julia Putsche, université de Strasbourg, département de linguistique appliquée et de didactique des langues.

Après une introduction, présentation et analyse de modèles d'évaluation de l'enseignement bilingue déjà existants en France et en Allemagne (nous nous concentrerons sur la région frontalière), nous nous intéresserons aux perspectives nouvelles qui pourraient mener vers d'autres types d'évaluation de ces enseignements (Huver & Springer 2011). L'objectif pratique de l'atelier consistera, dans un deuxième temps, à réfléchir à des situations concrètes de mise en place de différents modèles d'évaluation. Les représentations et convictions des personnes participant à l'atelier joueront très probablement un rôle important dans cette phase de réflexion ce qui devrait permettre une prise de conscience et une confrontation de convictions et de pratiques chez les uns et les autres.

Vendredi 24 mai de 11h00 à 13h00

1 « *Les mises en œuvre possibles d'une évaluation réellement formative* » animé par Walther Tessaro, université de Genève.

Organisé en plusieurs temps, cet atelier permettra aux participants de découvrir et d'analyser des outils et des situations authentiques favorisant la place de l'élève dans les démarches d'évaluation, au sein de la classe et dans la relation famille-école.

2 « *La différenciation des compétences ; la compréhension écrite* » animé par Christina Reissner, université de la Sarre.

Actuellement, l'enseignement et l'apprentissage de langues sont définis par de nouveaux paramètres. Ainsi, le Cadre européen commun de référence pour les langues distingue les différentes compétences jusqu'alors dites « partielles ». Désormais, l'enseignement des langues par compétences et la pédagogie différenciée jouent un rôle central dans les dispositifs éducatifs. L'atelier vise à analyser le rôle de la compréhension de l'écrit, notamment dans le cadre d'un enseignement plurilingue transversal. Des questions concernant la conception d'exercices appropriés et l'(auto)évaluation des résultats seront discutées.

Kompetenzdifferenzierung und Leseverstehen

Seit einiger Zeit bestimmen neue Parameter das Sprachenlehren und -lernen. Der Europäische Referenzrahmen für Sprachen unterscheidet die bis dato als Teilkompetenzen bezeichneten einzelnen Kompetenzen, seither haben zudem Standard- und Kompetenzorientierung sowie Binnendifferenzierung eine Schlüsselrolle im Sprachenunterricht. Im Atelier wird die Rolle des Leseverstehens insbesondere im Rahmen sprachenübergreifender, mehrsprachiger Lehrszenarien diskutiert. Es werden dabei Fragen zur Konzeption von geeigneten Aufgabenformaten und die Bewertung und Selbsteinschätzung diskutiert.

3 « *Apprentissage de l'allemand en visio-conférence et modalités d'évaluation des compétences développées* » animé par Doricka Morisse, université de Bretagne Occidentale. Doricka Morisse, université de Bretagne Occidentale.

Atelier sur l'utilisation de la visioconférence. Cet atelier permettra d'aborder les enjeux de l'utilisation de la visioconférence dès le début de l'apprentissage d'une langue à travers l'exemple de l'allemand. Pour commencer, nous observerons des échanges entre élèves de niveau A1, français et allemands, afin de déterminer quelles sont les compétences et stratégies travaillées. Nous nous interrogerons sur les modalités d'évaluation puis analyserons les résultats obtenus en questionnant l'opportunité de ce type d'échange pour les élèves les moins à l'aise dans l'apprentissage des langues. La troisième partie nous permettra de voir comment programmer ce travail sur le long terme, au sein d'une approche actionnelle, avec

l'exemple du programme Tele-Tandem® de l'Office Franco-allemand pour la Jeunesse.

4 « *L'évaluation dans l'enseignement d'une discipline en langue deux (DEL2)* » animé par Anémone Geiger-Jaillet, université de Strasbourg ; Gérald Schlemminger, École Supérieure de Pédagogie de Karlsruhe et Christine Le Pape Racine, université de Bâle.

Dans cet atelier, nous travaillerons sur l'évaluation formative des compétences disciplinaires et langagières d'un point de vue pédagogique, en lien avec la didactique de l'erreur. L'élaboration de fiches de travail et leur discussion pour le contexte scolaire est au centre de l'atelier.

Im Workshop geht es um die Bewertung von Sachfach- und Sprachkenntnissen im Rahmen eines integrierten Sachfachunterrichts in der Schule unter Einbeziehung aktueller Kenntnisse der Fehlerdidaktik. Arbeitsblätter verschiedener Schulstufen und Sachfächer werden hierzu diskutiert.